

Ostfriesischer Kurier

Heute mit
Heim und Herd

Unabhängige und überparteiliche Tageszeitung für den Landkreis Aurich

139. JAHRGANG / NUMMER 211

SONNABEND, 9. SEPTEMBER 2006

1,40 EURO / H 517

Johann Friedrich Dirks
Well weet,
waar 't gaud for is
Illustriert mit über 30
farbigen Gemälde-Reproduktionen
des Malers Meinhard Uttecht
272 Seiten, gebunden
Erhältlich im Buchhandel
oder im SKN-Kundenzentrum, Norden

Lesetipp
28,80 €

FLORIAN

Problem mit dem Namen

Ein Leserbriefschreiber hat die Zuschrift mit seinem Namen unterschrieben und auch seine Adresse hinzugefügt – so, wie es sein muss. Die Redaktion streicht die Adresse dann, um den Leser zu schützen. Der Mann hat nicht unbedingt einen alltäglichen Namen, heißt also nicht Janssen. Und dennoch gibt es – ausgerechnet auch in seinem Ort – einen Menschen mit gleichem Namen. Und das hat jetzt zu einem Problem geführt. Im Klartext: Uwe Paul aus dem Looger Weg in Norden hat den Brief über die Verkehrsverhältnisse auf der Mole in Norddeich **nicht** geschrieben.

LOKALES

Norden – Lehrer musizieren für guten Zweck. ➔ Seite 4

Ostfriesland – Tag des offenen Denkmals. ➔ Seite 18

Aurich – 17-Jähriger droht mit Schusswaffe. ➔ Seite 17

SPORT

Norden – Fußball-Bezirksligist FC Norden peilt morgen im Derby gegen SV Großefehn den dritten Heimsieg in Folge an. ➔ Seite 25

Duisburg – Die deutsche Fußball-Nationalmannschaft für Menschen mit geistiger Behinderung fiebert dem WM-Viertelfinale gegen Frankreich entgegen. ➔ Seite 28

DAX 5795 +0,37%
5773 (Vortag)

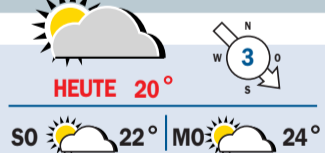
DOW JONES +0,29%
11364 11331 (Vortag)

ZINSEN Umlaufrendite
3,78% 3,81% (Vortag)

EURO EZB-KURS
1,2674 \$ 1,2735 \$ (Vortag)

Stand: 18.51 Uhr

WETTER



Hochwasser Norddeich
9. Sept.: 01.28 Uhr 13.29 Uhr
10. Sept.: 02.10 Uhr 14.12 Uhr

SCHLAGZEILEN

POLITIK
Im VW-Streit gibt es erste Annäherungen

NORDWEST/BREMEN
Sarah Connor engagiert sich in Delmenhorst gegen Nazis

WIRTSCHAFT
Deutscher Export wächst um sagenhafte 13 Prozent

SPORT
DFB-Bundestag Zwanziger zum Präsidenten gewählt

PANORAMA
Kampusch gibt Spendengelder an Hilfsbedürftige



Neues Zeitzeichen auf Norder Markt

Norder Bürgerinnen und Bürger ermöglichen Marktplatzuhr

Bürgerstiftung enthüllt Kunstwerk von Michael Sielemann.

Norden/ald – Auf dem Norder Marktplatz steht wieder eine Uhr. Auf Initiative der Bürgerstiftung Norden wurde sie geschaffen, finanziert worden ist sie vom Erlös der Carmina-Burana-Aufführungen und Spenden. Unter dem Beifall vieler Norder Bürger wurde sie gestern enthüllt.

„Es ist schön und für neue Herausforderungen gut zu wissen, wozu wir in Norden im Stande sind. Die Skulptur von Michael Sielemann zeigt uns die Zeit an, ist also ein Zeitzeichen“, bemerkte Dr. Jörg Hagena, Vorstandsvorsitzender der Bürgerstiftung. Hagena dankte Bernd Fuhrmann, ohne dessen Ideen es die Carmina-Burana-Aufführungen nicht gegeben hätte, den 400 Bürgern die daran beteiligt waren, dem Künstler, der die Uhr geschaffen hat und den Unternehmen und Institutionen, die den Aufbau der neuen Attraktion ermöglicht haben.

Für die musikalische Umrahmung der kleinen Feierstunde sorgte der Männergesangsverein Norden (Seite 3).



Sie steht unterm Regenschirm, er unter Sonnenstrahlen. Bei beiden ist es kurz vor eins. Die neue Marktplatzuhr macht es möglich. Seit gestern ist sie die neue Norder Attraktion. FOTO: ALDICK

„Schloss“ wird Kinder- und Jugendheim

Auricher Ehepaar soll die Betreuung übernehmen – Verein gegründet

Großheide/mg – Neue Perspektiven für das Großheider „Schloss“: Ein am 1. September gegründeter Verein will ein Kinder- und Jugendheim in dem historischen Gebäude einrichten. Bereits ab Januar 2007 sollen hier Mädchen und Jungen aus schwierigen sozialen Verhältnissen in Zusammenarbeit mit der offiziellen Kinder- und Jugendhilfe in familiärer Atmosphäre un-

tergebracht werden. Die Betreuung wird ein Auricher Ehepaar mit langjährigen Erfahrungen in diesem Bereich federführend übernehmen.

Bis Jahresbeginn muss auch die notwendige umfangreiche Sanierung des rund 100 Jahre alten Hauses, das ursprünglich ein Gutverwalter-Wohnsitz war, abgeschlossen sein. Die Instandsetzung wird von

einem niederländischen Privatmann finanziert, der auch als Verpächter des Schlosses auftritt.

Zunächst wird es sechs Heimplätze geben, längerfristig seien bis zu 15 Plätze möglich, sagten die Vertreter des Vereins „Schloss Großheide“, dem bislang neun Gründungsmitglieder angehören und dessen Gemeinnützigkeit beim Amtsgericht beantragt wurde, gegenü-

Morgen: Der Wähler hat das Sagen

Kommunalwahl: Wahllokale von 8 bis 18 Uhr geöffnet

Norden/Ostfriesland/mm – Der Wahlkampf war kurz (wegen der Sommerferien) und nur teilweise heftig (in einzelnen Kommunen): Morgen ist der Tag der Entscheidung. Sonntag ist Wahltag.

Von 8 bis 18 Uhr werden im Landkreis Aurich rund 155.000 Wahlberechtigte aufgerufen, ihre Bürgerpflicht wahrzunehmen und wählen zu gehen. Sie haben einiges zu tun. Drei, teilweise sogar vier Stimmzettel müssen ausgefüllt werden.

Die Wahl verspricht Spannung. Kann die SPD ihre Mehrheit im Kreistag ver-

teidigen oder sogar ausbauen? Wer gewinnt in den einzelnen Gemeinden und Städten die Direktwahl zum Bürgermeisteramt? Wo gibt es Stichwahlen (am 24. September)? Wer erringt in den örtlichen Stadt- und Gemeinderäten Mehrheiten? Morgen Abend wissen wir mehr.

Der KURIER verweist schon heute auf die große Wahlberichterstattung am Montag mit Ergebnissen, Meinungen und Analysen.

Auf Seite 12 der heutigen Ausgabe informieren wir über die Wahlmodalitäten, und Stimmzettel.

Kickers steht unter Druck

Emden – Das Duell der Kellerkinder der Fußball-Regionalliga steigt heute Nachmittag im Ulrich-Haberland-Stadion in Leverkusen: Dort stehen sich um 14 Uhr Schlusslicht Bayer II und der Dritttletzte Kickers Emden gegenüber. Nach der peinlichen Pleite gegen Wilhelmshaven muss der BSV unbedingt punkten, um nicht den Anschluss zu verlieren. Es wird personelle Änderungen geben (Seite 25).

Pewsum beim Top-Favoriten

Pewsum/jan – Fußball-Niedersachsenligist TuS Pewsum gastiert morgen beim Top-Favoriten VfB Oldenburg. „Ein derartiger Verein gehört nicht in diese Liga“, betont TuS-Trainer Ewald Heikes. Beim Aufstiegs-kandidaten Nummer eins, der derzeit auf Platz zwei liegt, wollen sich die Pewsumer aber keineswegs verstecken. „Wir rühren keinen Beton an“, verspricht Heikes (Seite 25).

Interview mit Minister

Norden/cs – Der Niedersächsische Landesbetrieb für Wasserwirtschaft, Küsten- und Naturschutz (NLWK) hat am vergangenen Mittwoch eine Ölwehrübung zwischen Baltrum und Langeoog ausgerichtet (wir berichteten). Während des Einsatzes führte der KURIER an Bord des Spezialschiffes „Leyhorn“ ein Interview mit dem Niedersächsischen Umweltminister Hans-Heinrich Sander (Seite 56).

Hotel zur Post unter Denkmalschutz

1230 Eigentümer wurden informiert

Marienhof/ert – 1994 erhielten zwei Ingenieure vom Niedersächsischen Landesamt für Denkmalpflege den Auftrag, alle Gebäude mit Denkmal-Eigenschaften zu erfassen. Inzwischen sind die ehrwürdigen Gemäuer offiziell in das Verzeichnis der Kultur- und Baudenkmale des Landes Niedersachsen aufgenommen worden.

Darüber wurden jetzt 1230 Eigentümer im Landkreis Aurich informiert, und manche fielen aus allen Wolken. So wussten Renate und Hein-

rich Schulz, Eigentümer des rund 200 Jahre alten Hotels zur Post, bis zum Eintreffen des besagten Schreibens noch nicht, dass der um 1810 erbaute klassizistische Bau unter Denkmalschutz gestellt worden ist. Sie befürchteten Nachteile dadurch.

Jan Smidt, Denkmalpfleger beim Landkreis Aurich, ist hingegen davon überzeugt, dass ein Haus durch das Denkmalschutz-Etikett sogar an Attraktivität gewinnt, weil höhere Abschreibungen möglich sind (Seite 10).

Kartoffelernte für Tuffelmarkt

Hage/ert – Am Donnerstag wusste der Hagermarscher Landwirt Albert Kleemann morgens noch nicht, ob es ihm gelingen würde, Kleinkartoffeln für den Tuffelmarkt am Sonntag zu ernten: Der Acker in der Lintelmarsch war noch zu nass. Nach einigen Schwierigkeiten hat's geklappt, und nun kann die köstliche Knolle in Hage gefeiert werden. Das Fest auf dem Hager Marktplatz wird um 11 Uhr eröffnet. Bis 18 Uhr sorgen der Musikzug Großheide, der Chor Liekedeeler, die Berumburer Blaskapelle und die Hager Hobby-Musikanten für Musik. Dabei kann man sich köstliche Kartoffel-Gerichte munden lassen (Seite 11).

Schmerzt Ihr Rücken?

Vorträge und Einzelberatungen in EMDEN und NORDEN mit dem Schlafberater Markus Kamps.

Lassen Sie sich über die neuesten Erkenntnisse der Schlaf- und Schlafproduktforschung aufklären und erfahren Sie, was entscheidend für die für Sie richtige Bettausstattung ist.

Am besten reservieren Sie sich telefonisch einen Platz!

Vorträge bei ARS MOVENDI
Fr. 15.09. 20.30 Uhr

Vorträge bei BARGHOORN:
Do. 14.09. 15.30 Uhr
Fr. 15.09. 10.30 u. 15.30 Uhr

ARS MOVENDI
Institut für Gesundheit & Bewegung
NORDEN • GLÜCKAUF 16

BARGHOORN
das Bettlen + Wäschehaus
EMDEN • BOLTENDORSTR. 5/7

0 49 31 - 25 34

0 49 21 - 2 05 35

Anzeige